

**(Vom Hausarzt oder derzeit behandelnden Arzt auszufüllen/da  
compilare dal medico di famiglia o dell'attuale curante)**

Herr/Frau – sig./sig.ra \_\_\_\_\_

geb. am/nato/a il \_\_\_\_\_ in – a \_\_\_\_\_

wohnhaft in/residente a \_\_\_\_\_

---

bitte zutreffendes ankreuzen/barrare una delle caselle:

**1. SELBSTÄNDIGKEIT – CONDIZIONI GENERALI**

- o ist frei gehfähig / può camminare
  - ja / si
  - nein / no
  - braucht Stock als Gehhilfe / serve l'aiuto del bastone
  - muss gelegentlich begleitet werden /deve essere accompagnato/a talvolta
  - muss immer begleitet werden /deve essere accompagnato/a sempre
  - braucht Rollstuhl / serve la sedia a rotelle
  - ist bettlägrig / necessità degenza
  
- o ist beim Essen / per mangiare
  - selbständig / è autonomo/a
  - braucht Hilfe / serve aiuto
  
- o ist beim An- u. Auskleiden / per vestirsi e svestirsi
  - selbständig / è autonomo/a
  - braucht Hilfe / serve aiuto
  
- o wäscht sich / per lavarsi
  - selbständig / è autonomo/a
  - braucht Hilfe / serve aiuto
  
- o benützt die Toilette / usa il gabinetto
  - selbständig / è autonomo/a
  - braucht Hilfe / serve aiuto
  
- o Harninkontinez / Incontinenza urinaria
  - nein / no
  - mitunter /saltuaria
  - ja / si
  - Dauerkatheter /caterizzaz. permanente
  
- o Gehör / udito
  - gut / buono
  - mäßig vermindert/ moderato ridotto
  - stark vermindert / gravem. ridotto
  - Hörgerät / appar. acustico
  
- o Sekraft/ vista
  - gut / buono
  - leicht vermindert / moderato ridotto
  - stark vermindert / gravem. ridotto

## 2. GEISTIG- UND SEELISCHE VERFASSUNG / STATO PSICHICO

- o Merkfähigkeit / attenzione  
 normal / vigile     vermindert / scarsa     schwer gestört / assente
- o Orientierung / orientamento  
 normal / vigile     leicht verwirrt / lievem. Alterato     desorientiert / assente
- o Gemütsstimmung / emotività  
 ausgeglichen / equilibrata     depressiv / depressa     apatisch / apatica  
 unruhig / agitata     leidet unter Angst- u. Wahnvorstellungen / ansiosa-delirant.
- o Kontaktfreude / socializzazione  
 spontan / spontanea     leicht abgestumpft / lievemente compromessa  
 abwesend / ostile
- o Alkoholismus / etilismo  
 nein / no     gelegentlich / lieve     ja / si
- o Verhalten nachts / comportamento notturno  
 ruhig / tranquillo     öfters unruhig / spesso irrequieto

## 3. KRANKENGESCHICHTE (kurze Anamnese) / STORIA CLINICA (note anamnestiche)

-----  
-----  
-----

Diagnose derzeit / diagnosi attuale:

-----  
-----  
-----

Therapie derzeit / terapia attuale:

-----  
-----  
-----

Ist eine besondere Diät erforderlich / è necessaria una dieta speciale?

-----  
-----  
-----

Eventuelle Bemerkungen des Arztes / eventuali commenti del medico:

-----  
-----  
-----

Name des Hausarztes / nome del medico di famiglia:

-----  
-----  
-----

(Datum / data)

(Stempel und Unterschrift des Arztes / timbro e firma del medico)